

# Phonak Target.

Instrukcja użytkowania

Phonak Target 9



## **Przeznaczenie**

Phonak Target to samodzielny program do dopasowania, przeznaczony do użytku przez wykwalifikowanych protetyków słuchu w celu konfigurowania, programowania i dopasowania aparatów słuchowych odpowiednio do konkretnych wymagań poszczególnych osób.

Niniejsza instrukcja użytkownika stanowi szczegółowe wprowadzenie do tematyki dopasowania aparatów słuchowych za pomocą oprogramowania Phonak Target. Elektroniczną wersję instrukcji można pobrać na stronie pomocy technicznej dotyczącej oprogramowania Phonak Target na witrynie [phonakpro.com](http://phonakpro.com). Dodatkowo na ekranie startowym programu Phonak Target udostępniono opcję [Nowości].

## **Użytkownik docelowy**

Wykwalifikowani protetycy słuchu.

## **Docelowa grupa pacjentów**

Oprogramowanie jest przeznaczone dla pacjentów z jednostronnym i obustronnym ubytkiem słuchu w stopniu od lekkiego do głębokiego lub w połączeniu z przewlekłymi szumami usznymi, którzy wymagają dopasowania aparatu słuchowego. Funkcja Tinnitus Balance jest przeznaczona dla pacjentów od 18. roku życia.

## **Wskazania**

Należy pamiętać, że wskazania nie wynikają z oprogramowania dopasowującego, ale z kompatybilnych aparatów słuchowych. Oto ogólne wskazania kliniczne do stosowania aparatów słuchowych i funkcji Tinnitus Balance:

- Ubytek słuchu
- Jedno- lub obustronny
- Przewodzeniowy, czuciowo-nerwowy lub mieszany
- Lekki do głębokiego
- Występowanie szumów usznych (wyłącznie w przypadku aparatów słuchowych z funkcją Tinnitus Balance)

## **Przeciwwskazania**

- Należy pamiętać, że przeciwwskazania nie wynikają z oprogramowania dopasowującego, ale z kompatybilnych aparatów słuchowych. Oto ogólne przeciwwskazania kliniczne do stosowania aparatów słuchowych i funkcji Tinnitus Balance:
- Ubytek słuchu nie mieści się w zakresie dopasowania aparatu słuchowego (np. wzmocnienia, odpowiedzi częstotliwościowej)
- Silne szumy uszne
- Zniekształcenie ucha (np. zamknięty przewód słuchowy, brak małżowiny usznej)

- Ubytek słuchu na tle nerwowym (patologie pozaślimakowe, np. brak/niesprawność nerwu słuchowego)
- Głównymi kryteriami skierowania pacjenta do lekarza lub innego specjalisty w celu uzyskania opinii i/lub leczenia są:
- Widoczne wrodzone lub pourazowe zniekształcenie ucha
- Aktywny wysięk z ucha w ciągu ostatnich 90 dni
- Nagły lub szybko postępujący ubytek słuchu w jednym lub obu uszach w ciągu ostatnich 90 dni
- Ostre lub przewlekłe zawroty głowy
- Audiometryczna luka powietrzno-kostna równa lub większa niż 15 dB przy 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz
- Widoczne oznaki nagromadzenia się znacznej ilości woskowiny lub obecności ciała obcego w przewodzie słuchowym
- Ból lub dyskomfort w uchu
- Nieprawidłowy wygląd błony bębenkowej i przewodu słuchowego, na przykład:
  - Zapalenie przewodu słuchowego zewnętrznego
  - Perforacja błony bębenkowej
  - Inne nieprawidłowości, które zdaniem protetyka słuchu stanowią problem natury medycznej

Protetyk słuchu może zdecydować, że skierowanie pacjenta do specjalisty nie jest właściwe lub nie leży w najlepszym interesie pacjenta, jeżeli zachodzą następujące okoliczności:

- Gdy istnieją wystarczające dowody na to, że dana dolegliwość została w pełni zbadana przez lekarza specjalistę i podjęto wszelkie możliwe leczenie.
- Stan nie pogorszył się ani nie zmienił znacząco od czasu poprzedniego badania i/lub leczenia
- Jeżeli pacjent podjął świadomą i przemyślaną decyzję o odrzuceniu zalecenia zasięgnięcia opinii lekarskiej, można przystąpić do zalecania odpowiednich systemów aparatów słuchowych, z zastrzeżeniem poniższego:
  - Zalecenie nie będzie miało żadnego negatywnego wpływu na zdrowie ani ogólne samopoczucie pacjenta
  - Dokumentacja potwierdza, że wzięto pod uwagę wszystkie niezbędne względy dotyczące najlepszego zabezpieczenia interesów pacjenta. Jeśli jest to wymagane przez prawo, pacjent podpisał oświadczenie o zrzeczeniu się odpowiedzialności, potwierdzające, że nie przyjął porady dotyczącej skierowania i że jest to jego świadoma decyzja.

## Ograniczenie użycia

Użycie oprogramowania Phonak Target jest ograniczone do potrzeb dopasowania i regulacji kompatybilnych urządzeń. Oprogramowanie Target nie jest przeznaczone do żadnych celów diagnostycznych.

## Kompatybilne aparaty słuchowe

Platforma	Rodzaje aparatów
Lumity	Wszystkie dostępne rodzaje aparatów
Paradise	Wszystkie dostępne rodzaje aparatów
Marvel	Wszystkie dostępne rodzaje aparatów
Belong	Wszystkie dostępne rodzaje aparatów
Venture	Wszystkie dostępne rodzaje aparatów
Quest	Wszystkie dostępne rodzaje aparatów
Spice+	Wszystkie dostępne rodzaje aparatów
Spice	Wszystkie dostępne rodzaje aparatów
Lyric	Wszystkie dostępne rodzaje aparatów

## Skutki uboczne

Należy pamiętać, że skutki uboczne nie wynikają z oprogramowania dopasowującego, ale z kompatybilnych aparatów słuchowych.

Fizjologiczne skutki uboczne stosowania aparatów słuchowych, takie jak: szumy uszne, zawroty głowy, gromadzenie się woskowiny, zbyt silne uciskanie, pocenie się lub wilgoć, pęcherze, swędzenie i/lub wysypka, uczucie zatkania lub wypełnienia oraz ich następstwa, takie jak ból głowy i/lub ból ucha, mogą zostać zniwelowane lub ograniczone przez protetyka słuchu. Tradycyjne aparaty słuchowe mogą potencjalnie narażać pacjentów na wyższe poziomy ekspozycji na dźwięk, co może prowadzić do przesunięć progowych w zakresie częstotliwości, których dotyczy uraz akustyczny.

## Korzyść kliniczna

Korzyścią dla pacjenta jest to, że oprogramowanie dopasowujące umożliwia dostosowanie ustawień aparatu do jego indywidualnych potrzeb i zapisanie ich w aparacie słuchowym. Korzyści dla protetyka słuchu związane są z prowadzeniem pacjentów.





## Spis treści

Struktura i nawigacja	10
Przygotowanie aparatów słuchowych i systemu CROS	12
Tryb Junior	13
Transfer dopasowania	14
Połączenie aparatów słuchowych	15
Kontrola słuchawki i parametry akustyczne	16
Akcesoria	16
Test sprzężenia i ucha rzeczywistego	17
AudiogramDirect	17
Globalne strojenie	18
TargetMatch	19
Asystent weryfikacji	20
Dokładne strojenie	20
SoundRecover2	23
Tinnitus Balance	24
DataLogging	25
Opcje urządzenia	26
Dopasowanie bimodalne	27
Zdalne Wsparcie	29
Kończenie sesji dopasowania	33
Informacje o zgodności i opis symboli	34
Opis symboli	38
Ważne informacje o bezpieczeństwie	40
Wymagania systemowe	42

## Struktura i nawigacja

Trzy zakładki [Pacjent], [Aparaty] i [Dopasowanie], a także znajdujący się powyżej panel kontrolny umożliwiają łatwą nawigację i dostęp do informacji o statusie.

Możesz najechać na każdą z ikon na panelu kontrolnym, aby wyświetlić kluczowe informacje, takie jak data utworzenia audiogramu, numery seryjne aparatów słuchowych, formuła dopasowania, status testu sprzężenia, strona Bluetooth® i inne informacje.

 Client	Connect  Instruments	 Fitting 
Wszystkie informacje o pacjencie, takie jak dane osobowe, audiogram, wartości RECD i wartości REUG, znajdują się w zakładce [Pacjent].	Informacje o aparatach słuchowych, parametrach akustycznych i akcesoriach znajdują się w zakładce [Urządzenia].	Wszelkie regulacje i dokładne strojenie aparatów słuchowych można przeprowadzić z poziomu zakładki [Dopasowanie].

## Przygotowanie aparatów słuchowych i systemu CROS

### iCube II lub Noahlink Wireless™

Nie są potrzebne żadne przewody łączące z aparatami słuchowymi lub CROS. Wystarczy włożyć baterię i włączyć aparat słuchowy lub system CROS, zamykając komorę baterii. W przypadku ładowalnego aparatu słuchowego lub systemu CROS należy go po prostu włączyć.

### NOAHlink™ lub HI-PRO®

Połącz przewody do programowania do aparatu słuchowego lub systemu CROS i urządzenia do dopasowania. Użyj przewodów oznaczonych logiem firmy Phonak.

### Aparaty słuchowe Phonak Trial™

Aparaty słuchowe Phonak Trial są dostępne w ofercie jako aparaty słuchowe BTE i RIC z funkcją bezpośredniej łączności. Aparaty słuchowe Phonak Trial umożliwiają zmienianie poziomów możliwości w jednym urządzeniu.

Na czarnym dolnym pasku menu kliknij opcję [Trial i narzędzia]. Wybierz opcję [Aparaty słuchowe Trial] i [Skonfiguruj]. Wybierz odpowiedni poziom możliwości i naciśnij opcję [Kontynuuj]. Po zakończeniu tego procesu

urządzenia są gotowe do dopasowania w ramach sesji dopasowania.

## Tryb Junior

W zależności od wieku dziecka można skorzystać z trybu Junior obejmującego określone dane domyślne DSL lub NAL oraz konfiguracje aparatów słuchowych zoptymalizowane pod kątem potrzeb dzieci i ich rodzin. Tryb Junior obejmuje cztery grupy wiekowe:

- 0–3 lat
- 4–8 lat
- 9–12 lat
- 13–18 lat

Te ustawienia domyślne są aprobowane przez Pediatryczną Radę Konsultacyjną powołaną przez markę Phonak i Krajowe Laboratorium Akustyczne. Umożliwiają one elastyczne i skuteczne dopasowanie aparatów słuchowych u dzieci. W obszarze [Ustawienia] można dostosowywać i zmieniać domyślne parametry trybu Junior, aby usprawnić przebieg procedury dopasowania aparatu słuchowego u dziecka.

Po otwarciu nowej sesji pacjenta wprowadzenie daty urodzenia spowoduje automatyczne wyświetlenie monitu o dopasowaniu trybu Junior w przypadku dzieci w wieku

0–18 lat. Można ręcznie wybrać odpowiedni przedział wiekowy dziecka z menu rozwijanego, jeśli istnieje podejrzenie, że wiek behawioralny/fizyczny różni się od chronologicznego wieku domyślnego. Kliknij opcję [Zastosuj tryb junior], aby kontynuować.

Po początkowym połączeniu aparatu słuchowego wyświetli się powiadomienie dotyczące założenia zabezpieczenia w przypadku dzieci w przedziale wiekowym 0–36 miesięcy. Jeśli dostępny aparat słuchowy nie ma zabezpieczenia, wyświetli się inne powiadomienie.

## Transfer dopasowania

Oprogramowanie Target umożliwia przenoszenie ustawień z sesji dopasowania do nowo wybranych aparatów słuchowych. Narzędzie do przenoszenia dopasowania jest dostępne w menu rozwijanym [Dopasowanie], które znajduje się na czarnym górnym pasku menu. Podczas procesu przenoszenia oprogramowanie Target wyświetli monit z zapytaniem, które ustawienia mogą zostać przeniesione.

Transfer dopasowania nie jest możliwy w przypadku dopasowania bimodalnego.

## ■ Połączenie aparatów słuchowych

W sesji dopasowania pacjenta upewnij się, że wyświetlane jest właściwe urządzenie do dopasowania. Aby zmienić urządzenie do dopasowania, użyj strzałki menu rozwijanego obok urządzenia do dopasowania na panelu kontrolnym.

Kliknij opcję [Połącz], aby rozpocząć dopasowanie. Połączone aparaty słuchowe zostaną wyświetlone na panelu kontrolnym. Urządzenia, które można parować, zostaną wyświetlone automatycznie.

Jeśli urządzenie nie zostanie odnalezione, otwórz i zamknij komorę baterii. W przypadku ładowalnych modeli wyłącz i włącz aparaty słuchowe, aby aktywować tryb parowania.

Naciśnij przycisk wielofunkcyjny na aparacie słuchowym, aby zaznaczyć go na liście, jeśli dostępnych jest wiele urządzeń, lub aby potwierdzić przypisanie strony do pacjenta.

Dane audiogramu z programu Noah™ zostaną automatycznie zaimportowane do oprogramowania Phonak Target i uwzględnione podczas obliczeń wstępnych. W wersji autonomicznej oprogramowania Target wprowadź audiogram na ekranie [Audiogram].



## Kontrola słuchawki i parametry akustyczne

W obszarze [Urządzenia] > [Parametry akustyczne] wprowadź lub potwierdź poprawne informacje o połączeniu.

Jeśli pacjent ma indywidualną wkładkę uszną wyprodukowaną przez Phonak, można wprowadzić kod akustyczny znajdujący się na wkładce usznej. Kod połączenia akustycznego to sześciocyfrowy kod nadrukowany na wkładce usznej.

Gdy aparaty słuchowe zostaną połączone, zewnętrzny odbiornik zamocowany w aparacie słuchowym jest automatycznie sprawdzany pod kątem wybranych opcji w oprogramowaniu Target. Takie sprawdzenie można również przeprowadzić poprzez kliknięcie opcji [Sprawdź] na ekranie parametrów akustycznych. W przypadku braku dopasowania można zmienić błędny wybór w oknie parametrów akustycznych lub wymienić słuchawkę w celu zapewnienia zgodności z informacjami wprowadzonymi w oprogramowaniu Target.

## Akcesoria

Akcesoria można wybrać ręcznie w zakładce [Urządzenia] > [Akcesoria]. Zaznacz opcję [Pokaż tylko kompatybilne akcesoria], by wyświetlić listę akcesoriów, które są kompatybilne z wybranymi aparatami słuchowymi.

## Test sprzężenia i ucha rzeczywistego

Kliknij opcję [Dopasowanie], aby przejść do okna [Test sprzężenia i ucha rzeczywistego]. Test sprzężenia można wykonać jednocześnie dla obojga uszu lub kolejno dla każdego ucha. Kliknij opcję [P] / [Start dla obu] / [L], aby rozpocząć test.

## AudiogramDirect

AudiogramDirect to badanie słuchu in situ dostępne w oprogramowaniu Phonak Target. Możliwe jest badanie słuchu pacjentów bezpośrednio za pomocą ich aparatów słuchowych. Funkcja AudiogramDirect nie zastępuje diagnostycznych testów audiologicznych.

Aby zmienić domyślne zachowanie dla pomiarów AC i UCL, przejdź do zakładki [Ustawienia] > [Sesja dopasowania] > [AudiogramDirect].

Kliknij opcję [AudiogramDirect] > [Start], aby przetestować progi przewodnictwa powietrznego (PP) i progi dyskomfortu (UCL) przy użyciu połączonych aparatów słuchowych.

Pomiary UCL są opcjonalne i nie są dostępne podczas sesji Zdalnego Wsparcia Phonak.

## Globalne strojenie

Przejdź kolejno do opcji [Globalne strojenie] > [Początkowe dopasowanie] w celu wyregulowania poziomu wzmocnienia, kompensacji okluzji lub kompresji. Ustawienia poziomu wzmocnienia i kompresji są oparte na wybranym doświadczeniu pacjenta i na wybranej formule dopasowania.

W zależności od podłączonych aparatów słuchowych, za pomocą karty znajdującej się w dolnej części ekranu można uzyskać dostęp do dodatkowych narzędzi, takich jak [Tinnitus Balance] oraz [Balans CROS]. Aby wyregulować stosunek głośności między urządzeniem CROS i aparatem słuchowym, kliknij opcję [Balans CROS].

### Auto aklimatyzacja

Przeprowadź auto aklimatyzację pacjenta, aby przyzwyczaił się do wyższego ogólnego poziomu wzmocnienia, poprzez ustawienie docelowego poziomu wzmocnienia, które ma osiągnąć aparat słuchowy, oraz liczby dni, których

potrzebuje aparat słuchowy na osiągnięcie docelowego wzmocnienia.

Wybierz opcję [Auto aklimatyzacja] z menu poziomu wzmocnienia w zakładce [Początkowe dopasowanie]. Określ poziom początkowy, poziom końcowy oraz okres trwania, w którym wzmocnienie aparatu słuchowego będzie automatycznie rosnąć do ustalonego poziomu końcowego.

## TargetMatch

TargetMatch to system zautomatyzowanej pomocy dla pomiarów na uchu rzeczywistym. System przeprowadzi użytkownika przez wieloetapowy proces obejmujący umieszczanie sondy, pomiary na uchu rzeczywistym i automatyczne dopasowanie do celów.

System TargetMatch jest dostępny z poziomu oprogramowania Target w interfejsie Noah.

Kliknij opcję [P] / [Start dla obu] / [L], aby uruchomić system TargetMatch. Asystent przeprowadzi użytkownika przez serię kroków.

## Asystent weryfikacji

W przypadku przeprowadzania weryfikacji poza systemem TargetMatch szereg schematów przetwarzania sygnału, zmienne wzmocnienia i kompresji, obniżenie częstotliwości i algorytmy zarządzania hałasem w aparatach słuchowych mogą wpłynąć na weryfikację wzmocnienia i ustawień MPO. Aby poradzić sobie z tymi problemami, włącz Asystenta weryfikacji w celu wyłączenia adaptacyjnych funkcji i usprawnienia procesu weryfikacji.

Dostęp do Asystenta weryfikacji można uzyskać po wybraniu opcji [Dokładne strojenie] > [Wzmocnienie i MPO] > [Asystent weryfikacji]. Asystent poprowadzi użytkownika przez serię kroków.

## Dokładne strojenie

Dokładne strojenie zapewnia dostęp do określonych funkcji dopasowania, takich jak regulacja wzmocnienia i MPO, a także do funkcji dostosowania możliwości słyszenia i oczyszczania dźwięku, co gwarantuje indywidualne dopasowanie.

Lewa strona ekranu [Dokładne strojenie] służy do obsługi programów. Można tutaj modyfikować program startowy, strukturę programów i programy strumieniowe.

Kliknij opcję [Wszystkie programy], aby jednocześnie wyregulować wszystkie programy. Kliknij opcję [AutoSense OS], aby zmodyfikować wszystkie automatyczne programy akustyczne, lub opcję [AutoSense OS (streaming)], aby zmodyfikować system AutoSense OS™ pod kątem przesyłania strumieniowego.

Aby zmodyfikować jeden program, np. program [Spokojne sytuacje], kliknij go na liście i w razie potrzeby wyreguluj.

Kliknij ikonę [+], aby dodać kolejny program manualny.

Strzałki cofania lub ponawiania znajdują się obok pola [Dokładne strojenie] i umożliwiają cofanie lub ponowne wykonywanie kroków na ekranie dokładnego strojenia.

Wartości wzmocnienia można wyregulować dla cichych, średnich i głośnych dźwięków wejściowych, regulacji podlega także MPO.

## Dokładne strojenie słyszalności

Dostępne do wybrania próbki dźwięków i powiązane z nimi wzmocnienia są wyświetlane na wykresie krzywej. Próbki dźwięków można odtwarzać w celu symulowania konkretnych warunków słyszenia.

Wartości wzmocnienia są wyświetlane dla cichych, średnich i głośnych dźwięków wejściowych. Zmiany mają wpływ wyłącznie na poziomy wzmocnienia i częstotliwości istotne dla poprawy słyszalności wybranych bodźców. Są one wskazywane za pomocą różnych odcieni koloru czerwonego dla prawej strony i koloru niebieskiego dla lewej strony.

## Automatyczne dopasowanie precyzyjne

To narzędzie do dokładnego strojenia w zależności od warunków. Dostępne regulacje zależą od oceny warunków dźwiękowych dokonywanej przez pacjenta. W zależności od wybranego programu wstępnie wybierana jest zalecana próbka dźwięków. Próbki dźwięków można odtwarzać w celu symulowania warunków słyszenia.

## Opcje programu

Opcje programu można wyregulować, bazując na ustawieniach domyślnych. Funkcje można aktywować, dezaktywować lub zmienić siłę ich działania dla każdego

programu. Widoczne są zakresy dostępne w każdej skali. Zależą one od poziomu możliwości.

W przypadku aparatów słuchowych z łącznością bezpośrednią można zmodyfikować domyślne zachowanie przełączania na potrzeby dostępu do przesyłania strumieniowego (TV Connector, Roger™ i PartnerMic™).

## SoundRecover2

SoundRecover2 to system kompresji częstotliwości z działaniem adaptacyjnym. SoundRecover2 jest:

- Domyślnie włączony dla płaskiego i opadającego ubytku słuchu, dla którego próg 8 kHz wynosi 45 dB HL lub więcej.
- Domyślnie wyłączony dla ubytku odwrotnego do opadającego (8 kHz  $\geq$  30 dB wyższe niż 3 kHz).

Aby wyłączyć system SoundRecover2, kliknij [Dokładne strojenie] > [SoundRecover2]. Wyłącz system poprzez odznaczenie pola wyboru [Włącz SoundRecover2].

Aby dokładnie dostroić system SoundRecover2, kliknij kolejno opcje [Dokładne strojenie] > [SoundRecover2].

- Przesuń suwak w kierunku opcji [Słyszalność], aby zwiększyć możliwość wykrywania dźwięków /s/ i /sz/.

- Przesuń suwak w kierunku pozycji [Rozróżnienie], aby lepiej rozróżniać dźwięki /s/ i /sz/.
- Przesuń suwak w kierunku pozycji [Komfort], aby zwiększyć naturalność dźwięków, takich jak głos męski, własny głos lub muzyka.

## Tinnitus Balance

Generator szumu Tinnitus Balance zapewnia wiele możliwości w zakresie wzbogacenia dźwięku, co można wykorzystać w ramach programu zarządzania szumem .

Generator szumu można włączyć lub wyłączyć w obszarze [Dopasowanie] > [Globalne strojenie] > [Tinnitus Balance]. Po włączeniu kształt generowanego szumu jest wyświetlany na zielono. Wyświetlanie krzywej musi być ustawione na opcję [Wyjście].

Domyślne charakterystyki są obliczane na podstawie audiogramu pacjenta. W menu rozwijanym [Kształt Tinnitus Balance] domyślne ustawienie [Dopasuj do niedosłuchu] można zmienić na ustawienie [Dopasuj do szumu białego] lub na ustawienie [Dopasuj do szumu różowego].

Maksymalny poziom wyjściowy generatora szumu Tinnitus Balance jest ograniczony do 85 dB(A). Zgodnie z zaleceniami

dotyczącymi częstego narażenia na hałas, komunikat ostrzegawczy zostanie wyświetlony, gdy poziom generatora szumu przekroczy 80 dB(A). Jeśli tak się stanie, maksymalny zalecany czas noszenia na dzień wyświetli się poniżej maksymalnego poziomu hałasu.

Więcej szczegółowych informacji na temat regulacji generatora szumu Tinnitus Balance można znaleźć w obszarze [Dokładne strojenie] > [Tinnitus Balance].

Generator szumu Tinnitus Balance nie jest dostępny w aparatach słuchowych Phonak Sky™. Firma Phonak nie stosuje żadnych zalecanych wytycznych dotyczących klinicznego dopasowania generatora szumu Tinnitus Balance u dzieci poniżej 18. roku życia.

## DataLogging

Funkcja DataLogging zapewnia informacje na temat sytuacji akustycznych, w których znajdował się pacjent, a także czasu przebywania w poszczególnych środowiskach. Aby uzyskać dostęp do informacji DataLogging, przejdź do obszaru [Dopasowanie] > [DataLogging].

## Opcje urządzenia

Kliknięcie [Opcje urządzenia] umożliwia skonfigurowanie opcji aparatów słuchowych, takich jak kontrola manualna, sygnały i ostrzeżenia oraz zachowanie początkowe lub DataLogging.

Gdy aparat słuchowy jest połączony, każdą konfigurację można zademonstrować w aparacie słuchowym w części [Sygnały i ostrzeżenia].

Dzięki aparatom słuchowym z funkcją bezpośrednio łączności Phonak dodatkowe ustawienia, takie jak konfigurowanie nazwy i strony Bluetooth, a także zarządzanie parowaniem, są dostępne po kliknięciu karty [Bluetooth].

Istnieje możliwość wysłania pocztą e-mail lub wydrukowania dostosowanego raportu z dopasowania, aby pacjent mógł zabrać go do domu. Raport zawiera informacje o urządzeniu i programach.

## Dopasowanie bimodalne

Aparat słuchowy Phonak Naída™ Link M może być używany do dopasowania bimodalnego wraz z procesorem mowy Advanced Bionics (AB) Naída™ CI M. Aparat słuchowy Phonak Sky™ Link M może być używany do dopasowania bimodalnego dzięki procesorowi mowy AB Sky CI™ M.

Otwórz sesję dopasowania i sprawdź, czy wyświetlany jest Noahlink Wireless. Połącz aparat słuchowy i procesor mowy, aby rozpocząć dopasowanie. Urządzenia, które można parować, zostaną wyświetlone automatycznie. Po połączeniu aparatu słuchowego z procesorem mowy podczas sesji dopasowania, oprogramowanie Target automatycznie dostosuje strukturę programów i opcje aparatu słuchowego tak, aby odpowiadały procesorowi mowy.

Kontynuuj korzystanie z oprogramowania Phonak Target dokładnie tak, jak w przypadku standardowej sesji dopasowania, aby dokończyć proces dopasowania aparatu słuchowego Naída Link M lub Sky Link M.

Procesor mowy pracuje w trybie tylko do odczytu. Uniemożliwia to wprowadzanie lub zapisywanie zmian w procesorze mowy. Możesz przeglądać ustawienia procesora mowy i wykorzystywać informacje do dopasowania istotnych ustawień po stronie aparatu słuchowego.

Połączenie bezprzewodowe między aparatem słuchowym a procesorem mowy zostanie nawiązane automatycznie po ich odłączeniu od sesji dopasowania.

## Zdalne Wsparcie

Zdalne wsparcie Phonak służy do wspierania procedury dopasowania pacjenta przez zdalne zarządzanie aparatem słuchowym.

### Wymagania

- Najnowsza wersja oprogramowania Phonak Target gwarantuje optymalną obsługę.
- Najnowsza wersja aplikacji myPhonak zainstalowana w telefonie komórkowym pacjenta.
- Początkowe dopasowanie aparatu słuchowego musi odbyć się w klinice.
- Komputer ze zintegrowaną kamerą internetową lub mikrofonem lub zewnętrzną kamerą internetową i mikrofonem podłączonymi do komputera. Aby uzyskać lepszą jakość dźwięku, należy użyć słuchawek z mikrofonem.
- Stabilne połączenie internetowe (Wi-Fi, LAN lub 4G) – połączenie o szybkości transmisji danych wynoszącej co najmniej 5 Mb/s na potrzeby wysyłania i pobierania. Pacjenci korzystający z sieci 4G mogą ponieść dodatkowe opłaty za użycie danych, w zależności od umowy z siecią telefonii komórkowej.

Połączenie internetowe można sprawdzić w oprogramowaniu Target, aby upewnić się, że ustawienia spełniają wymogi sesji zdalnego wsparcia. Kliknij kolejno [Ustawienia] > [Internet] > [Usługi internetowe] > [Test połączenia]. Po zakończeniu pojawi się wskazanie stanu.

### **Konfiguracja sesji zdalnego wsparcia**

Wybierz pacjenta do sesji zdalnego wsparcia. Jeśli dostępna jest więcej niż jedna klinika, wybierz klinikę, w której odbędzie się sesja zdalnego wsparcia.

Początkowe dopasowanie aparatu słuchowego musi odbyć się w klinice. Po kliknięciu opcji [Zapisz i zamknij sesję] sesja zdalnego wsparcia zostanie udostępniona. Aby aktywować sesję zdalnego wsparcia na kompatybilnych aparatach słuchowych dla istniejącego pacjenta, należy połączyć urządzenie z oprogramowaniem Target w gabinecie. Po zapisaniu sesji dopasowania możliwość zdalnego dopasowywania zostanie aktywowana.

Przed rozpoczęciem sesji zdalnego wsparcia pacjent musi pobrać aplikację myPhonak na swojego smartfona i sparować aparaty słuchowe z aplikacją.


### **Połączenie wideo i kolejna sesja**

Przed nawiązaniem połączenia z sesją zdalnego wsparcia zaleca się, aby pacjent umieścił nowe baterie w swoich aparatach słuchowych lub wystarczająco naładował swoje ładowalne aparaty słuchowe.

Kliknij opcję [Uruchom "Zdalne wsparcie"]. Będziesz rozmawiać z pacjentem w ramach połączenia wideo. Zaczekaj, aż pacjent dołączy do sesji zdalnego wsparcia Phonak za pomocą aplikacji myPhonak.

Po nawiązaniu połączenia będziecie się wzajemnie widzieć i słyszeć z pacjentem. Upewnij się, że kamera i mikrofon są włączone w Twoim komputerze. Istnieje możliwość przełączenia się między zintegrowanym i zewnętrznym mikrofonem lub kamerą internetową przed lub w trakcie sesji. Gdy pacjent dołączy do sesji zdalnego wsparcia i zaakceptuje prośby o dostęp do kamery i mikrofonu w swoim smartfonie, rozmówcy zostaną wyświetleni na ekranie.



 Ikona będzie widoczna po nawiązaniu połączenia z aparatami słuchowymi pacjenta. Gdy aparaty słuchowe zostaną podłączone, używaj oprogramowania Target w taki sam sposób, jak podczas kolejnej sesji. Aparaty słuchowe są podłączone – wszelkie dokonane regulacje są wprowadzane w aparatach słuchowych w czasie rzeczywistym.

Nie ma możliwości zakończenia sesji zdalnego wsparcia pacjenta, aż do momentu zapisania i zamknięcia sesji dopasowania w oprogramowaniu Target. Jeśli połączenie między aparatami słuchowymi pacjenta i oprogramowaniem Target zostanie przerwane podczas aktywnej sesji zdalnego wsparcia, aparaty słuchowe zostaną uruchomione ponownie i zachowają ustawienia z ostatniego prawidłowego dopasowania.

## Kończenie sesji dopasowania

Sesję można zamknąć w dowolnym momencie, klikając opcję [Zapisz i zamknij sesję], która jest dostępna w prawym górnym rogu ekranu. Wybierz pozycje do zapisania. W oknie dialogowym zapisu zostanie potwierdzone pomyślne zapisanie ustawień aparatów słuchowych i akcesoriów. Po zapisaniu oprogramowanie Phonak Target przejdzie do ekranu startowego. Jeśli pracujesz w systemie Noah, możesz wrócić do tego systemu, klikając opcję [Powrót do NOAH] znajdującą się w prawym górnym rogu ekranu startowego.

## Informacje dotyczące zgodności i opis symboli

### Informacje dotyczące zgodności

Europa: Deklaracja zgodności

Firma Sonova AG niniejszym potwierdza, że ten produkt spełnia wymogi dyrektywy (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Instrukcję użytkownika można znaleźć w zakładce [Pomoc] w oprogramowaniu Phonak Target. Instrukcja użytkownika dla wszystkich wersji oprogramowania Target we wszystkich obsługiwanych wersjach językowych jest dostępna w formie elektronicznej na stronie internetowej:  
<https://www.phonakpro.com/com/en/support/other-support/target-fitting-software/dfg-target.html>

W celu pozyskania bezpłatnej papierowej kopii instrukcji użytkownika skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem producenta. Egzemplarz zostanie przesłany w ciągu 7 dni.

Wszelkie poważne zdarzenia, które są powiązane z produktem, należy zgłosić przedstawicielowi producenta i właściwemu organowi w kraju zamieszkania. Poważny

incydent to każdy incydent, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł lub może prowadzić do dowolnego z poniższych zdarzeń:

- śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego

### Uwaga dotycząca bezpieczeństwa

Dane pacjenta są danymi poufnymi, a ich ochrona jest ważna:

- Upewnij się, że Twój system operacyjny jest aktualny.
- Upewnij się, że zainstalowana wersja oprogramowania Target jest aktualna.
- Aktywuj login użytkownika Windows, używaj silnych haseł i przechowuj swoje dane logowania w bezpiecznym miejscu.
- Używaj odpowiedniego i aktualnego programu zabezpieczającego przed złośliwym oprogramowaniem i wirusami.

Zależnie od obowiązującego prawa krajowego konieczne może być szyfrowanie wszystkich danych użytkownika, aby uniknąć odpowiedzialności w przypadku ich utraty i/lub

kradzieży. Możesz skorzystać z szyfrowania napędu (np. z darmowego programu Microsoft BitLocker) do zabezpieczania wszystkich danych na swoim komputerze. W przypadku pracy w środowisku Noah rozważ korzystanie z szyfrowania bazy danych Noah.

Upewnij się, że dane są przez cały czas bezpieczne. Pamiętaj, że nie jest to kompletna lista zalecanych czynności.

- Podczas przesyłania danych niezabezpieczonymi kanałami przesyłaj dane anonimowe lub szyfruj je.
- Chronić kopie zapasowe danych nie tylko przed utratą, lecz również przed kradzieżą.
- Usuwać wszystkie dane z nośników, które nie są już używane lub są przeznaczone do utylizacji.

### **Konserwacja oprogramowania**

Stale monitorujemy informacje zwrotne z rynku. W razie wystąpienia jakichkolwiek problemów z najnowszą wersją oprogramowania Target prosimy o kontakt z lokalnym przedstawicielem producenta.

## Opisy symboli

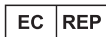


Umieszczając na produkcie symbol CE, firma Sonova AG potwierdza, że niniejszy produkt spełnia wymogi dyrektywy (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Numery występujące po symbolu CE są numerami jednostek notyfikowanych wspomnianej wyżej dyrektywy.



Imię i nazwisko,  
adres, data

Połączony symbol „producenta wyrobów medycznych” i „daty produkcji” według dyrektywy UE 2017/745.



Wskazuje upoważnionego przedstawiciela we Wspólnocie Europejskiej. EC REP jest także importerem do Unii Europejskiej.



Wskazuje, że urządzenie jest wyrobem medycznym.



Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający zidentyfikowanie wyrobu medycznego.



Ten symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.



Informacja o dostępności instrukcji użytkownika w formie elektronicznej. Instrukcje są dostępne na stronie internetowej [www.phonakpro.com](http://www.phonakpro.com).



Zapewnia dodatkowe objaśnienia dotyczące funkcji.



Podkreśla istotne informacje związane z dopasowaniem.



Wskazuje ograniczenia funkcji, które mogą mieć wpływ na użytkowanie urządzeń przez pacjenta lub zwraca uwagę na istotne informacje.



Pieczęć certyfikacji HIMSA NOAHSEAL

## Ważne informacje o bezpieczeństwie

Target to urządzenie medyczne. W związku z tym korzystanie z tego produktu niesie ze sobą pewne ryzyko szkody; dlatego ważne jest, aby z produktu Target korzystali tylko odpowiednio wykwalifikowani protetycy słuchu, zgodnie z niniejszym podręcznikiem użytkownika, a także aby rozumieli i stosowali się do zawartych w nim ostrzeżeń.

W przypadku systemu Target ryzyko to przejawia się w aparatach słuchowych, które są przeznaczone do programowania. Oznacza to, że sam system Target nie może bezpośrednio zaszkodzić ani użytkownikowi (protetykowi słuchu), ani osobie noszącej aparaty słuchowe, ale jego użycie (lub niewłaściwe użycie) może spowodować:

- błędne zaprogramowanie aparatów słuchowych wydawanych pacjentom i/lub
- szkodliwie głośne dźwięki przekazywane pacjentom za pośrednictwem aparatów słuchowych podczas sesji dopasowania/demonstracji.

To ryzyko jest bardzo małe, ale zarówno protetycy słuchu, jak i użytkownicy aparatów słuchowych powinni być świadomi jego istnienia.



### Wysoka wartość MPO

Głośność obu aparatów słuchowych przekracza 132 dB (symulator ucha)



### Wysoki poziom generowanego szumu

Poziom szumu generowanego przez oba aparaty słuchowe przekracza 80 dB(A). Należy przestrzegać maksymalnego czasu noszenia aparatu, wyświetlanego na ekranie „Tinnitus balance”.



### Problem ze słuchawką

Wybrana i wykryta słuchawka nie są takie same. Wybierz właściwą słuchawkę.



### Informacja na temat złej strony

Aparat słuchowy jest skonfigurowany dla strony przeciwnej. Zmień stronę.



### Ostrzeżenie związane z połączeniem

W zależności od wieku użytkownika do aparatu słuchowego powinno być dołączone zabezpieczenie przed manipulacją.



### Ustawienia pomiarowe

Zdjąć aparaty słuchowe z uszu pacjenta. Wyłączyć i ponownie włączyć aparat słuchowy. Wszystkie dane dotyczące dopasowania w aparatach słuchowych mogą zostać przywrócone po zakończeniu procesu.

## Wymagania systemowe

System operacyjny	<ul style="list-style-type: none"><li>Windows 11, Home/Pro/Enterprise/ Education</li><li>Windows 10, Home/Pro/Enterprise/ Education</li></ul>
Procesor	Intel Core lub szybszy
Pamięć RAM	4 GB lub więcej
Wolne miejsce na dysku twardym	3 GB lub więcej
Rozdzielczość ekranu	1280 x 1024 pikseli lub większa
Karta graficzna	16 mln (24 bity) lub więcej kolorów
Napęd	DVD/ USB
Port szeregowy COM	Tylko w przypadku użycia interfejsu RS-232 HI-PRO
Porty USB Po jednym porcie dla każdego zastosowania	<ul style="list-style-type: none"><li>Adapter Bluetooth</li><li>Programowanie akcesoriów</li><li>HI-PRO w przypadku używania poprzez port USB</li><li>Noahlink Wireless</li></ul>

Interfejsy programowania	Noahlink Wireless/ iCube II/ NOAHlink/ RS-232 HI-PRO/ HI-PRO USB/ HI-PRO 2
Sterownik Noahlink	Najnowsza dostępna wersja
Sterownik Noahlink Wireless	Najnowsza dostępna wersja
Połączenie internetowe	Zalecane
Karta dźwiękowa	Stereo lub surround 5.1
System odtwarzania	20 Hz – 14 kHz (+/- 5 dB), 90 dB
Wersja NOAH	Najnowsza wersja (NOAH w wersji 4.4 lub nowszej) Ograniczenia NOAH w przypadku 64-bitowego systemu operacyjnego Windows opisano na stronie <a href="http://www.himsa.com">http://www.himsa.com</a>
TargetMatch	<ul style="list-style-type: none"><li>Noah w wersji 4.4.2280 lub nowszej</li><li>Natus® Otosuite w wersji 4.81.00 lub nowszej</li><li>Auditdata Primus wersja 4.1 do 5.2</li><li>Interacoustics Affinity Suite wersja 2.19 do 2.24</li><li>Signia Unity wersja 5.9 do 6.2</li></ul>

Znak słowny oraz logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez firmę Sonova AG jest poparte odpowiednią licencją.



Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Niemcy

### Importer do UE:

Sonova Polska Sp z o.o  
plac Bankowy 1  
00-139 Warszawa, Polska



### Producent:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Szwajcaria  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



058-0125-090  
Phonak Target 9.0  
058-0321  
Phonak Target 9.0 USB  
Stick

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy Target 9.0. i późniejszych uaktualnień oprogramowania do dopasowania Target 9. W celu otrzymania instrukcji użytkowania do poprzednich wersji programu skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem marki Phonak.

**sonova**  
HEAR THE WORLD

